

Byla C-456/06

Peek & Cloppenburg KG

prieš

Cassina SpA

(*Bundesgerichtshof* prašymas priimti prejudicinį sprendimą)

„Autorių teisės — Direktyva 2001/29/EB — 4 straipsnio 1 dalis — Viešas kūrinio originalo arba jo kopijos platinimas parduodant ar kitais būdais — Autorių teisių saugomų baldų reprodukcijų naudojimas pastatant juos kaip baldus pardavimo salėje ir kaip vitrinų dekoracijas — Nuosavybės arba valdymo teisės neperleidimas“

Generalinės advokatės E. Sharpston išvada, pateikta 2008 m. sausio 17 d. . . . I - 2733

2008 m. balandžio 17 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas . . . I - 2750

Sprendimo santrauka

Teisės aktų derinimas — Autorių teisės ir gretutinės teisės — Direktyva 2001/29 — Autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimas — Platinimo teisė

(*Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/29 4 straipsnio 1 dalis*)

Viešo kūrinio originalo arba kopijos platinimo kitu nei parduodant būdu sąvoka Direktyvos 2001/29 dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo 4 straipsnio 1 dalies prasme būtina apima šio objekto nuosavybės perdavimą. Todėl nei vien galimybės padaryti autorių teisių saugomų kūrinių reprodukcijas viešai prieinamas suteikimas, nei šių reprodukcijų viešas demonstravimas nesuteikiant naudojimosi jomis teisės nėra tokio platinimo forma.

Iš tikrųjų platinimo parduodant ar kitais būdais sąvoką Direktyvos 2001/29 4 straipsnio 1 dalies prasme reikia aiškinti atsižvelgiant į sąvokas, pateiktas Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos (PINO) autorių teisių sutartyje ir PINO atlikimų ir fonogramų sutartyje, pagal kurias kylančius Bendrijos įsipareigojimus Bendrijos mastu siekiama įgyvendinti šia direktyva. Tačiau šiose sutartyse platinimo sąvoka būtina siejama su nuosavybės perdavimu.

Tokia pati išvada gaunama ir aiškinant atitinkamas Autorių teisių sutarties ir Direktyvos 2001/29 nuostatas dėl platinimo teisės išsėmimo. Todėl kad šios direktyvos 4 straipsnio 2 dalyje numatytas kūrinio originalo arba kopijų platinimo teisės išnaudojimas pirmą kartą šį objektą pardavus ar kitaip perleidus jo nuosavybę, šio straipsnio 1 dalies žodžiai „kitais būdais“ turi būti aiškinami taip pat, nes abi nuostatos sudaro visumą.

Šių išvadų teisingumas nepanaikinamas Direktyvos 2001/29 9–11 konstatuojamomis dalimis, pagal kurias autorių teisių derinimą reikia grįsti aukšto lygio apsauga, autoriai turi gauti teisingą atlyginimą už kūrinių naudojimą ir jų teisių apsaugos sistema turi būti veiksminga ir griežta. Iš tiesų ši apsauga gali būti įgyvendinama tik laikantis Bendrijos teisės aktų leidėjo sudarytų sąlygų.

(žr. 31–38 ir 41 punktus bei rezoliucinę dalį)